

Artikel 20

(1) Die Konsuln können entsprechend dem Hecht des Entsendestaates Eheschließungen vornehmen, wenn beide Eheschließende Staatsangehörige des Entsendestaates sind.

(2) Das zuständige Organ des Empfangsstaates ist über die Eheschließung zu unterrichten.

Artikel 21

(1) Die Konsuln können entsprechend dem Recht des Entsendestaates Geburten und Todesfälle von Staatsangehörigen des Entsendestaates beurkunden.

(2) Die Geburten und Todesfälle sind entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen des Empfangsstaates durch den dafür vorgesehenen Personenkreis den staatlichen Organen des Empfangsstaates anzuzeigen;

Artikel 22

(1) Die Konsuln sind befugt, den Schiffen des Entsendestaates jedmöglichen Beistand zu leisten. Insbesondere können sie sich mit der Schiffsbesatzung und den Fahrgästen in Verbindung setzen, die Schiffspapiere überprüfen, Protokolle über die Ladung und den Zweck der Reise und über besondere Zwischenfälle aufnehmen. Die Konsuln unterstützen die Kapitäne bei der Aufrechterhaltung der Ordnung an Bord. Die Organe des Empfangsstaates haben dem Konsul oder dem Kapitän auf Verlangen hierbei Unterstützung und Hilfe zu gewähren.

(2) Die Konsuln unterstützen die Kapitäne bei der Abgabe von Erklärungen, die diese vor den örtlichen Organen des Empfangsstaates machen.

(3) Halten die Organe des Konsularbezirkes die Durchführung einer Durchsuchung, einer Beschlagnahme, vorläufigen Festnahme, Verhaftung, Zeugenvernehmung, Zwangsvollstreckung oder ähnlicher Handlungen auf einem Schiff des Entsendestaates für notwendig, so müssen sie den zuständigen Konsul vorher davon verständigen und ihm die Teilnahme an diesen Handlungen ermöglichen.

Das gilt nicht für Zoll-, Paß- und Gesundheitskontrollen des Schiffes, der Besatzungsmitglieder und Fahrgäste vor der Freigabe des Schiffes oder vor Verlassen des Hafens.

Artikel 23

(1) Bei Katastrophen oder Havarien der Schiffe des Entsendestaates sind die Konsuln befugt, Maßnahmen zur Hilfeleistung für die Besatzungsmitglieder und Fahrgäste des Schiffes, zur Sicherstellung der Frachten und zur Reparatur des Schiffes zu ergreifen oder die Organe des Empfangsstaates darum zu ersuchen.

(2) Bei Katastrophen oder Havarien der Schiffe des Entsendestaates benachrichtigen die Organe des Empfangsstaates unverzüglich den zuständigen Konsul und unterrichten ihn gleichzeitig über die zur Rettung von Menschen, des Schiffes und der Fracht getroffenen Maßnahmen; Die Organe des Empfangsstaates gewähren dem Konsul die erforderliche Unterstützung bei der

Articolul 20

1. Consulii pot să incheie căsătorii, în conformitate cu legislația statului trimitător, dacă ambii soți sunt cetățeni ai statului trimitător.

2. Organul competent al statului primitor trebuie informat despre încheierea căsătoriei.

Articolul 21

1; Consulii pot, în conformitate cu legislația statului trimitător, să elibereze certificate de naștere și de deces a cetățenilor statului trimitător

2. Cazurile de naștere și de deces trebuie declarate autorităților din statul primitor, în conformitate cu dispozițiile legale ale statului primitor, de către persoanele obligate la aceasta;

Articolul 22

1. Consulii au dreptul să dea toată asistența posibilă vaselor statului trimitător. În special ei pot să ia legătură cu echipajul și pasagerii vasului, să verifice documentele vasului, să întocmească procese verbale despre încărcătură, despre scopul călătoriei și despre incidente deosebite. Consulii sprijină căpitanul la menținerea ordinii pe bord. Pentru aceasta, organele statului primitor trebuie să acorde consulului sau căpitanului sprijin și ajutor, la cerere.

2. Consulii asistă pe căpitani la darea declarator pe care le fac în fața organelor locale ale statului primitor.

3. În caz că autoritățile statului primitor consideră ca fiind necesară efectuarea unei percheziții, sechestrări, arestări, detineri provizorii, audieri de martori, executări silite sau a altor acte similare, pe un vas al statului trimitător, ele trebuie să încunoștințeze despre aceasta pe consulul competent și să-i dea posibilitatea să participe la aceste acțiuni.

Aceasta nu se aplică la controlul vamal, al pașapoartelor și controlul sanitar al vasului, al echipajului și pasagerilor, înaintea autorizării vasului la sosire sau înainte de părăsirea portului.

Articolul 23

1. Consulii au dreptul, în caz de catastrofe sau avarii ale vaselor statului trimitător, să ia măsuri pentru ajutorarea echipajului și pasagerilor vasului, pentru punerea în siguranță a încărcăturii și repararea vasului sau să solicite aceasta organelor statului primitor,-

2. Organele statului primitor înștiințează neîntirziat consulul competent despre catastrofe sau avarii ale vaselor statului trimitător și în același timp îl informează despre măsurile luate pentru salvarea oamenilor, a vasului și a încărcăturii; Organele statului primitor acordă consulului sprijinul necesar la execu-